

ISAR-5 Special Event

This ISAR-5 side-event introduces the traditional music cultures of the Tuva, Sakha and Ainu including mouthharps (Jew's harp) and throat singing.

January 17

19:00-20:30

xöömei
khomus
mukkuri

Hitotsubashi Hall Tokui

Free of charge, registration is required.

The first 40 people will be accepted.

<https://www.jcar.org/isar-5>



Northern Peoples' Music Festival

**Tuva traditional music ensemble Dyngyldai
(Choduraa Tumat and her students: Dalai Damdyn, Otkun Kuular and Aigor Koshkendei)**

In 1995, Choduraa Tumat formed “Dyngyldai” with students from Tuvan State University. Since then, they have performed and taught throat singing and traditional music. “Dyngyldai” performed not only in Russia but also in international music events such as the 12th International Folk Festival Pokrov Bells (2015), the 5th Symposium of the ICTM Study Group on Music of the Turkic-speaking World (2016) and “the Universe of Sound” held in Moscow Tchaikovsky State Conservatory (2015-16). Ms. Tumat co-established Center for Traditional Music Research in Tuvan State University and continues to teach Tuvan traditional music to younger generation.

- **Throat-singing** (xöömei, sygyt, kargyraa and others).
- **Instruments** (a two-stringed horsehead igil, a three-stringed doshpuluur, a four-stringed byzaanchy).
- **Folk songs of Tuva people.**

Kim BORISOV

In 1995, Mr. Borisov was appointed as the exclusive khomus player for the first president of the Sakha Republic at the age of 12 and traveled all over the world to perform. He was selected as a “Best Player in the World” at the 7th International Jew’ s Harp Festival & Congress, Sakha Republic, held in 2011. Currently, he serves as a member of Board of Directors at the International Jew’ s Harp Society and is Vice Permanent Representative of Far East District, Sakha Republic. Sakha Republic lies in eastern Siberia and occupies about 20% of the Russian Federation’ s territory (8 times bigger than Japan). Permafrost covers most of the Republic’ s land, which contains rich subsurface mineral resources including gold and diamonds. In the northern Tundra area, the ethnic minorities Even and Evenki practice reindeer herding and fishing. On the other hand, cattle and horse breeding is active in the southern part. Yakutsk, the Republic’ s capital, is located in the middle reaches of Lena River with severe climate ranging from -50°C in winter to 40°C in summer. Khomus is one of metal mouth harp made in of the Republic of Sakha. It is produced from Sakha-made iron cast by certified blacksmith

• **Khomus performance**

“improvisation”

“syyja tardyy” :a musical piece inspired by Sakha heroic epics.

“osuokhai” :osuokhai is a type of circle dance performed in ysyakh (summer solstice celebration) and other ceremonial occasions. The mouth harp sings “osuokhai”.

Akan Mouthharp Group (Eiko Yamamoto, Midori Toko, and Fukiko Goukon)

Established in 1992. They promote Ainu culture through performances and lectures of an Ainu traditional musical instrument called “mukkuri” (bamboo-made mouthharps). They also engage in the efforts to preserve Ainu traditional dances and songs. They participated in International Jew’ s Harp Festival & Congress several times (Austria in 1999; Norway in 2002; Netherland in 2006; Sakha Republic, Russia in 2011). They received an international recognition when they were invited in III International Festival “Meeting of UNESCO Masterpieces on Olonkho Land” (Sakha Republic, 2016). Ms. Goukon performs with her sister Emi Toko by the name of “Kapiw & Apappo.” The two performers were featured in the well-received documentary film “Kapiw and Apappo: A Story of Ainu Sisters” directed by Takayuki Sato in 2016.

- **Mukkuri (bamboo-made mouthharp) performance**
- **Tonkori (traditional stringed instrument) performance**
- **Upopo (Songs without dancing)**

“karakara” :The song goes “You should make a space for a Kamui spirit to sit down”

“ikamuka sanke” :The song goes “Let’ s close the lid of Shintoko (containers used in rituals) since we will start singing Upopo”

“itasankata” :The song goes “A beautiful Shintoko makes a relaxing sound as people are dancing and singing”

• **Dance**

“iatuysokata” :Dance of the Ocean

“isarorun rimse” :Dance of the Crane

“ihekurisarari” :Dance with throwing Trays

“fessahoho” :Circle Dance



Main Organizer: Executive Committee for the ISAR-5 Northern Peoples’ Music Festival

Co-Organizer: Center for Northern Humanities, Hokkaido University

This event is supported by The Foundation for Research and Promotion of Ainu Culture; The Tuvan State University; Representative Section of the Sakha Republic.

Venue: Hitotsubashi Hall
National Center of Sciences Building 2F
2-1-2 Hitotsubashi, Chiyoda-ku, Tokyo 101-8439,
JAPAN

Contact: isar5-office@nipr.ac.jp

The program may be subject to change without prior notice.

